

УДК 519.248

Т. Ф. Богданова

<https://orcid.org/0000-0001-6507-8640>

Е. И. Бойчук

<https://orcid.org/0000-0001-6600-2971>

Основные теоретические проблемы, связанные с понятием тональности текста

Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-07-00243

Для цитирования: Богданова Т. Ф., Бойчук Е. И. Основные теоретические проблемы, связанные с понятием тональности текста // Верхневолжский филологический вестник. 2020. № 4 (23). С. 136–141.
DOI 10.20323/2499-9679-2020-4-23-136-141

Предпринятое исследование посвящено анализу понятия тональности текста в современных лингвистических исследованиях. В статье рассматривается определение понятия тональности в русских, англоязычных, франкоязычных и китайских словарях. В исследованиях по лингвистике текста понятие тональности определяется как категория, в которой находит отражение эмоционально-волевая установка автора текста. В рамках когнитивного подхода рассматривается как комплексная категория, в которой определяемая тональность текста зависит не только от личности говорящего, его индивидуального представления о предмете речи (ассоциаций и оценки предмета), но и от его уровня культуры, эмоционального настроения. За последние 20 лет понятие тональности активно используется в области компьютерной лингвистики, в международных исследованиях по автоматическому анализу текста. Под термином «тональность» (или «сентимент») понимается эмоциональная оценка, выраженная в тексте. Трактование данного понятия напрямую связано с эмоциональной составляющей. Вполне логично, что в лингвистической литературе выделяется эмотивная функция языка, целью которой является осуществление специфической формы эмоциональной коммуникации людей. Так, понятия тональности и эмотивности вступают в тесную связь друг с другом, но все же считаются тождественными они не могут, так как тональность как категория текста представляет собой более широкое понятие, чем эмотивность. Это связано с тем, что тональность обладает некоторой полярностью, тогда как эмотивность представлена палитрой эмоций и может относить текст либо к положительной, либо к отрицательной тональности.

Ключевые слова: тональность, эмотивность, сентимент, текст, категория, субъективность.

T. F. Bogdanova, E. I. Boichuk

Basic theoretical problems related to the concept of text tonality

The undertaken research is devoted to the analysis of the concept of text tonality in modern linguistics. The article discusses the definition of the concept of tonality in Russian, English, French and Chinese dictionaries. In studies on the linguistics of the text, the concept of tonality is defined as a category in which the emotional-volitional attitude of the author of the text is reflected. Within the framework of the cognitive approach, it is considered as a complex category in which the determined tonality of the text depends not only on the speaker's personality, his individual understanding of the subject of speech (associations and assessment of the subject), but also on his level of culture, emotional mood. Over the past 20 years, the concept of sentiment has been actively used in the field of computational linguistics, in international research on automatic text analysis. The term «tonality» (or «sentiment») refers to the emotional assessment expressed in the text. The interpretation of this concept is directly related to the emotional component. It is quite logical that the emotive function of language is distinguished in linguistic literature, the purpose of which is to implement a specific form of emotional communication of people. So, the concepts of tonality and emotivity come into close connection with each other, but nevertheless they cannot be considered identical, since tonality as a category of text is a broader concept than emotivity. This is due to the fact that tonality has some polarity, while emotivity is represented by a palette of emotions and can refer the text to either a positive or negative tonality.

Keywords: tonality, emotiveness, sentiment, text, category, subjectivity.

Введение

Одну из основных проблем, связанных с понятием **тональности** текста, представляет проблема определения данной категории. Понятие «**тональность**» имеет множество вариантов определения, относящихся к разным аспектам окружающей действительности: к музыке, к живописи, к медицине, к литературе.

В русскоязычных словарях **тональность** или **тон** (греч. *tónos* – натяжение, напряжение) трактуют как свойство, характер звучания тона, голоса; характер тембровой градации в речи, как словесную и слоговую гармонию [Словарь современного литературного русского языка, 1963]; как основную эмоциональную настроенность литературного, драматического и т. п. произведения и т. д. [Ожегов, Шведова, 2000]. В англоязычных словарях, **тональность/tonality** или **тон/tone** – звучание голоса человека; интонация, модуляция (голоса) [Longman Dictionary of Contemporary English, 2001]. Во французском словаре Larousse представлено следующее определение **тональности**: *Impression d'ensemble qui se dégage de quelque chose, considérée sur le plan subjectif, affectif* (Общее впечатление, которое возникает от чего-либо на субъективном, эмоциональном уровне-пер. авторов статьи) [Le Grand Larousse illustré, 2020]. В китайских словарях понятие **тон/声调** и **тональность/腔调, 语调** разграничиваются: **тон/声调** прежде всего понимается, как мелодический рисунок слога, который характеризуется изменением высоты звука; тембр речи; звучание голоса. **Тональность/腔调, 语调** – тембр речи; звучание голоса; интонация, и т. д. [Русско-китайский словарь, 2020]. Важно отметить, что китайский язык тональный. Каждый слог китайского языка характеризуется тем или иным тоном. Тоны выполняют смысловоразличительную функцию. В связи с этим не следует смешивать понятия фонетической и семантической тональности языка.

Взгляд лингвистов на понятие тональности текста

Понятие тональности представлено в различных исследованиях по лингвистике текста в аспекте категориально-текстовой концепции. При этом текст рассматривается как отражение коммуникативного акта, который состоит из относительно самостоятельных компонентов: предмета речи, субъекта и адресата общения, их психологического взаимодействия, пространства и време-

ни. Согласно мнению Н. А.Купиной и Т. В. Матвеевой, по вышеуказанным атрибутам порождения текста, выделяются следующие текстовые категории: тематическая определенность, **тональность** (субъективная модальность, эмоционально-экспрессивное поле), оценочность, темпоральность (поле времени), локальность (текстовое поле пространство), акцентность, субъектная организация (субъектность, авторизация) и др. [Купина, Матвеева, 2020]. Таким образом, понятие **тональности** определяется как текстовая категория, в которой находит отражение эмоционально-волевая установка автора. Содержание тональности составляют: личное авторское видение темы, психологическое самораскрытие автора, обладающие по закону эмоционального заражения эффектом усиленного воздействия на адресата [Купина, Матвеева, 2020].

М. Н. Кожина также определяет понятие **тональность** как текстовую категорию, в которой находит отражение эмоционально-волевая установка автора текста при достижении конкретной коммуникативной цели, психологическая позиция автора по отношению к излагаемому, а также к адресату и ситуации общения [Кожина, 2011]. При этом важно отметить, что в исследованиях М. Н. Кожиной в отличие от Н. А.Купиной и Т. В. Матвеевой текстовые категории тональности, субъективной модальности, текстовой модальности, текстовой экспрессивности не разделяются.

А. А. Ивин рассматривал **тональность** текста в качестве функционально-семантической категории, связанной с языковыми категориями эмоциональности – то есть с оценками на эмоциональном основании [Ивин, 1970].

В исследованиях по когнитивной лингвистике С. Е. Тупикова рассматривает понятие **тональности**, как комплексной категории, в которой определяемая тональность текста зависит от личности говорящего, его индивидуального представления о предмете речи (ассоциаций и оценки предмета), уровня культуры, эмоционального настроения и др. [Тупикова, 2010].

В связи с тем, что понятие **тональности** наиболее активно употребляется в исследованиях из области компьютерной лингвистики, следует предположить, что у данного понятия появляются другие смыслы. Начиная с 2000-х годов термин **тональность** широко используется в современных исследованиях, посвященных автоматическому анализу текста в области компьютерной (вычислительной) лингвистики.

В международных (американских, китайских) исследованиях в области анализа и обработки текстов таких авторов как, Бо Пан, Лилян Ли, под термином **тональность** или **сентимент** (от англ. sentiment – чувство; мнение, настроение) понимается эмоциональная оценка, выраженная в тексте [Pang & Lee, 2008].

Би Лиу, китайский ученый, считает **тональностью** «тип оценки мнения или мнение, которое подразумевает отрицательное или положительное настроение», но не включает в это определение субъективность и эмоции [Bing Liu, 2012].

В исследованиях В. С. Ширсат, индийского ученого, **тональность** – это положительное или отрицательное мнение, о конкретном предмете, которое зависит от эмоционального состояния говорящего или эмоционального общения, которое используется для воздействия на читателя [Vishal S. Shirsat Rajkumar, 2017].

Ученые С. Пория и Э. Камбрия категорию **тональности** или **сентимент** текста рассматривают на концептуальном уровне: «позволяя эмоциям течь, мы достигаем лучшего понимания контекста каждого понятия в предложении и, следовательно, достигаем лучшего понимания определения полярности мнений», выделяя эмоционально-оценочное отношение субъекта текста [Poria, Cambria, 2014].

Таким образом, очевидно, что в отношении данного термина среди исследователей нет единого мнения. Одни вкладывают в понятие **тональности** не только мнение, настроение, но и субъективность восприятия информации, эмоции. Другие разграничивают понятия тональности и эмотивности.

Сложность понимания данного термина напрямую связана с эмоциональной составляющей коммуникации в системах обработки текстовой информации. Она обусловлена не только необходимостью выделения нужной информации в тексте, но и сложностью определения самого эмотивного пространства.

В современных лингвистических исследованиях эмоции считаются неотъемлемой частью речевой деятельности человека, это одна из его важнейших характеристик, ибо через языковое выражение эмоций познается и сам человек как языковая личность [Ахмедова, 2015]. Язык выявляет, объективирует, акцентирует то, как видит и понимает мир человеческий разум, то, как мы воспринимаем те или иные ситуации в обычной жизни. Процессы восприятия мира отражаются в речевой деятельности человека с помощью языко-

вых средств, которые акцентируются определенной тональностью, выбранной индивидом в конкретном процессе общения [Тупикова, 2010].

Вполне логично, что в лингвистической литературе выделяется эмотивная функция языка, целью которой является осуществление специфической формы эмоциональной коммуникации людей. В рамках эмотивного подхода, лингвистическое выражение эмоций определяется термином **эмотивность**, тем самым указывая на непосредственное взаимодействие понятий **тональности** и **эмотивности**. К тому же, несмотря на различные подходы в описании категории **тональности**, мнения исследователей едины в отношении ведущей роли *эмоционально-волевой установки* автора текста, что также указывает на взаимосвязь понятий **тональности** и **эмотивности**.

Взаимосвязь понятий тональности и эмотивности

Тональность, по мнению С. Е. Тупиковой, «отражает знания *конкретного человека*, поскольку ту или иную тональность выбирает сам говорящий (адресант). Для ее проявления характерно в первую очередь *индивидуальное знание* и уж потом коллективное (если адресант выражает позицию коллектива, всей группы).» [Тупикова, 2020] Сигналы психологической (эмоционально-волевой) установки автора текста, сознательно или подсознательно, проходят через весь текст, создавая одну из сквозных нитей, скрепляющих его в единое целое. За счет этих сигналов создается определенная эмоциональная окраска речи – **эмотивная тональность/эмотивность текста**. Таким образом, эмотивная тональность текста формируется на основе эмоционального аспекта коммуникативной деятельности и представляет собой запланированный процесс выражения эмоций. [Ионова, 1998] По мнению российского ученого В. И. Шаховского, коммуникативная компетенция в качестве одного из важнейших ее компонентов включает эмоциональный/эмотивный, который представляет собой результат отражения эмоций в слове в процессе их вербализации и семантизации. [Шаховский, 2008]

В современных исследованиях Н. П. Филатовой, **тональность** текста рассматривается как эмотивный компонент эмоционального аспекта коммуникативной деятельности, который представляет собой запланированный процесс выражения эмоций. Коммуникативная потребность человека (адресанта), как объективный факт, направлена на выражение эмоционального отно-

шения к определенному событию или факту. [Филатова, 2018] В. В. Виноградов применял по отношению к **тональности** термин *эмоциональный тон* и считал возможным определять «основной тон художественного произведения.» [Виноградов, 1963].

Эмотивность, по мнению В. И. Шаховского, – это семантическое свойство языка выражения эмоций, с помощью языковых средств. [Шаховский, 2018]. С. В. Ионова рассматривает эмотивность текста как двустороннюю сущность, имеющую план выражения и план содержания, через которые манифестируются эмоциональные отношения / состояния говорящих. Основу плана содержания эмотивности составляет субъективная оценочность, являющаяся источником проявления эмоционального состояния / отношения говорящего. План выражения представлен категорией экспрессивности, главная функция которой состоит в способности повышать воздействующую, прагматическую силу языковой единицы, обеспечивая ее эмоциогенность. [Ионова, 1998].

Во французской лингвистике понятие тональности текста (*tonalité*) не является распространенным, в большей степени в исследованиях, связанных с оценкой эмотивности встречается понятие *le lexique des émotions, l'expression des émotions et des sentiments*. Таким образом, можно утверждать, что понятие эмотивности по значимости перекрывает понятие тональности, которое в большей степени во французском языке применимо к музыке. Довольно многочисленными являются исследования в области тесной взаимосвязи музыки и эмоций.

В одной из последних монографий, изданных в Университете Гренобль-Альпы в 2019 г., авторы представляют результаты своих исследований в области эмотивности текста с точки зрения различных параметров ее проявления. Так, И. Новакова и А. Тютен изучают типологию и степень распространенности абстрактных существительных, выражающих эмоции; Д. Леман проводит ряд исследований в области сочетаемости глаголов с существительными и прилагательными, обозначающими различные эмоции; М. Огюстен и Е. Бушуева проводят сравнительное исследование на материале французского, польского и русского языков в области употребления метафор со значением грусти и злости. С. Ваге представляет результаты изучения фразеологизмов, имеющих предложную конструкцию (*dans la crainte, le souci de*); сравнительное исследование предлагает в области употребления глаголов *être* и *avoir* в сочета-

нии с существительными, выражающими различные эмоции, проводит Ф. Валетопулос [*Le lexique des émotions*, 2019]. Таким образом, большинство исследований направлено на выявление специфики сочетаемости лексических единиц, а также семантического и прагматического анализа данных сочетаний. Проблема соотношения понятий тональности и эмотивности в современных исследованиях во французской лингвистике не поднимается. Исследователей интересует в большей степени вопрос языковой специфики проявления эмоций.

Заключение

Рассмотрев понятия **тональности** и **эмотивности** с различных точек зрения, приходим к следующим выводам:

1) В рамках психолингвистического, коммуникативного, когнитивного подходов **тональность** тождественна **эмотивности**, и обе рассматриваются с точки зрения эмоционального самовыражения, эмоциональной оценки или эмоционального воздействия.

2) В рамках стилистического, функционального подходов **тональность** рассматривается как текстовая категория, в которой находит отражение эмоционально-волевая установка автора, к составным частям текстемы относятся: эмоциональная оценка, интенсивность (усиление, чрезмерность) и волеизъявление, при ведущей роли эмоциональных (эмотивных) составляющих. Понятие **эмотивности** рассматривается только как часть составной текстемы, которая связана с видом эмоциональной оценки.

3) Большинство определений **тональности** и **эмотивности** текста, в рамках традиционной и компьютерной лингвистики, тяготеют к тому, чтобы считать данные категории тождественными, однако с нашей точки зрения понятия тональности и эмотивности не являются таковыми. Тональность как категория текста представляет собой более широкое понятие, чем эмотивность, поскольку обладает некоторой полярностью (положительная, отрицательная), тогда как эмотивность представлена палитрой эмоций и может относить текст либо к положительной, либо к отрицательной тональности.

Библиографический список

1. Автоматическая обработка текстов на естественном языке и компьютерная лингвистика : учеб. пособие / Большакова Е. И. и др. Москва : МИЭМ, 2011. 272 с.
2. Ахмедова Г. П. К вопросу об эмотивных функ-

циях языка в лингвистике: статья. Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2015. 53–56 с.

3. Виноградов В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика: научная и учебная литература. Москва : Изд-во Акад. наук СССР, 1963. 255 с.

4. Ивин А. А. Основания логики оценок: научная литература. Москва : Изд-во Моск. ун-та, 1970. 230 с.

5. Ионова С. В. Особенности эмотивной структуры текста // Языковая личность: проблемы обозначения и понимания: Тез. докл. конф. Волгоград, 5–7 февраля 1997. Волгоград : Изд-во ВГПУ «Перемена», 1997. С. 65–66.

6. Красавский Н. А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах : монография. Волгоград : Перемена, 2001. 495 с.

7. Кожина М. Н. Стилистический энциклопедический словарь русского языка: научная литература. Москва : Флинта : Наука, 2011. 696 с.

8. Леонтьев А. А. Психофизиологические механизмы речи. Общее языкознание: научная литература. Москва : Журнал филологические науки, 1970. 370 с.

9. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. Москва : Азъ, 1994. 907с.

10. Романова Т. В. Категория текстовой модальности в функциональном аспекте. Нижний Новгород, 2004. 418 с.

11. Купина Н. А., Матвеева Т. В. Стилистика современного русского языка : учебник для вузов. Москва : Издательство Юрайт, 2020. 415 с.

12. Тупилова С. Е. Категории, концепты, тональности // Вестник ТГУ. 2010. № 3(83). С. 264–269 URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kategorii-kontsepty-tonalnost> (дата обращения: 12.09.2020).

13. Филимонова О. Е. Эмотивный аспект адресованности поэтического текста // Лингвостилистика и прагматика текста. Studia Linguistica. Вып. 5., Санкт-Петербург : Тест-Принт, 1997. С. 142–152.

14. Филатова Н. П. Эмотивная тональность в английском тексте делового письма: статья // Язык и мир изучаемого языка. Саратовский институт (филиал) ФГБОУ ВПО «Российский государственный торгово-экономический университет». 2015. Вып. 6. С. 206–201.

15. Шаховский В. И. Когнитивная матрица эмоционально-коммуникативной личности // Вестн. рос. ун-та дружбы народов. Волгоград. Сер.: лингвистика. 2018. № 1(22), 2018. С. 54–79.

16. Шаховский В. И. Лингвистическая теория эмоций : монография. Москва, Гнозис, 2008. 416 с.

17. Чернышев В. И. Словарь современного русского литературного языка. Москва : Акад. наук СССР. Ин-т рус. яз., 1963. 15 т.

18. A hybrid approach to the sentiment analysis problem at the sentence level / Orestes Appel, Francisco Chiclana, Jenny Carter, Hamido Fujita // Centre for Computational Intelligence, De Montfort University, Leicester, UK b Intelligent Software Systems Laboratory, Iwate Prefectural University, Takizawa, Iwate, Japan / Knowledge-Based Systems 108 (2016) 110–124 / IFAC PapersOnLine 51–32 (2018). P. 55–60

19. Bing Liu Sentiment Analysis and Opinion Mining, Morgan & Claypool Publishers, May 2012.

20. Document Level Sentiment Analysis from News / Vishal S. Shirsat Rajkumar S. Jagdale S. N. Deshmukh // Conference Paper, Aurangabad, India, 2017.

21. Le Grand Larousse illustré, 2020. URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/tonalite%C3%A9/78368> (дата обращения: 15.10.2020).

22. Le lexique des emotions. Sous la direction d'Iva Novakova et d'Agnès Tutin. Université Grenoble-Alpes : UGA Éditions, 2019. 352 p.

23. Longman Dictionary of Contemporary English. Longman. UK, 2001.

24. Multi-Grained Chinese Word Segmentation/articles/ Chen Gong, Zhenghua Li, Min Zhang, Xinzhou Jiang. Soochow University, Suzhou, China Proceedings of the 2017 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing, Copenhagen, Denmark, September 7–11, 2017. P. 692–703.

25. Pang B. & Lee L. Opinion Mining and Sentiment Analysis. Foundations and Trends in Information Retrieval, v.2 n. 1–2, January, 2008. P. 135.

26. Soujanya Poria, Erik Cambria Sentic patterns: Dependency-based rules for concept-level sentiment analysis/ Grégoire Winterstein c, Guang-Bin Huang /School of Electrical and Electronic Engineering, /Nanyang Technological University, Singapore/School of Computer Engineering, Nanyang Technological University, Singapore/Department of Linguistics, University of Paris Diderot, France / Knowledge-Based Systems 69 (2014). P. 45–63.

27. Semeval-2014 task 4: Aspect based sentiment analysis. Maria Pontiki, Dimitris Galanis, John Pavlopoulos, Harris Papageorgiou, Ion Androutsopoulos, and Suresh Manandhar. 2014. In Proceedings of the 8th International Workshop on Semantic Evaluation (SemEval 2014). P. 27–35.

28. Sentiment analysis: An automatic contextual analysis and Ensemble clustering approach and comparison / Murtadha Talib AL-Sharueea, FeiLiua, Mahardhika Pratamab/Bundoora, Victoria 3086, Australia/Singapore /Data & Knowledge Engineering 115(2018). P. 194–213.

Reference List

1. Avtomaticheskaja obrabotka tekstov na estestvennom jazyke i komp'juternaja lingvistika = Automatic processing of natural language texts and computer linguistics : ucheb. posobie / Bol'shakova E. I. i dr. Moskva : MIJeM, 2011. 272 s.

2. Ahmedova G. P. K voprosu ob jemotivnyh funkcijah jazyka v lingvistike = On the question of the emotional functions of language in linguistics Ekaterinburg: Ural'skij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet, 2015. 53–56 s.

3. Vinogradov V. V. Stilistika. Teorija poeticheskogo rechi. Pojetika: nauchnaja i uchebnaja literatura = Stylistics. Poetic speech theory. Poetics: scientific and educational literature. Moskva : Izd-vo Akad. nauk SSSR, 1963. 255 s.

4. Ivin A. A. Osnovaniya logiki ocenok: nauchnaja literatura = Grounds for the logic of assessments: scientific literature Moskva : Izd-vo Mosk. un-ta, 1970. 230 s.
5. Ionova S. V. Osobennosti jemotivnoj struktury teksta = Features of the emotional structure of the text // Jazykovaja lichnost': problemy oboznachenija i ponimaniya: Tez. dokl. konf. Volgograd, 5–7 fevralja 1997. Volgograd : Izd-vo VGPU «Peremena», 1997. S. 65–66.
6. Krasavskij N. A. Jemocional'nye koncepty v nemeckoj i russkoj lingvokul'turah = Emotional concepts in German and Russian linguistic cultures : monografija. Volgograd : Peremena, 2001. 495 s.
7. Kozhina M. N. Stilisticheskij jenciklopedicheskij slovar' russkogo jazyka: nauchnaja literatura = Stylistic encyclopedic dictionary of the Russian language: scientific literature. Moskva : Flinta : Nauka, 2011. 696 s.
8. Leont'ev A. A. Psihofiziologicheskie mehanizmy rechi. Obshee jazykoznanie: nauchnaja literatura = Psychophysiological mechanisms of speech. General linguistics: scientific literature. Moskva : Zhurnal filologicheskie nauki, 1970. 370 s.
9. Ozhegov S. I., Shvedova N. Ju. Tolkovij slovar' russkogo jazyka = Defining dictionary of the Russian Language. Moskva : Az', 1994. 907s.
10. Romanova T. V. Kategorija tekstovoj modal'nosti v funkcional'nom aspekte = Category of text modality in functional aspect. Nizhnij Novgorod, 2004. 418 s.
11. Kupina N. A., Matveeva T. V. Stilistika sovremennogo russkogo jazyka = Stylistics of the modern Russian language : uchebnik dlja vuzov. Moskva : Izdatel'stvo Jurajt, 2020. 415 s.
12. Tupikova S. E. Kategorii, koncepty, tonal'nosti = Categories, concepts, tonalities // Vestnik TGU. 2010. № 3(83). S. 264–269 URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kategorii-kontsepty-tonalnost> (data obrashhenija: 12.09.2020).
13. Filimonova O. E. Jemotivnyj aspekt adresovanosti pojeticheskogo teksta = The emotive aspect of the addressed poetic text // Lingvostilistika i pragmatika teksta. Studia Linguistica. Vyp. 5., Sankt-Peterburg : Test-Print, 1997. S. 142–152.
14. Filatova N. P. Jemotivnaja tonal'nost' v anglijskom tekste delovogo pis'ma = Emotional tonality in the English text of a business letter // Jazyk i mir izuchaemogo jazyka. Saratovskij institut (filial) FGBOU VPO «Rossijskij gosudarstvennyj torgovojekonomicheskij universitet». 2015. Vyp. 6. S. 206–201.
15. Shahovskij V. I. Kognitivnaja matrica jemocional'no-kommunikativnoj lichnosti = Cognitive matrix of emotionally communicative personality // Vestn. ros. un-ta družby narodov. Volgograd. Ser.: lingvistika. 2018. № 1(22), 2018. S. 54–79.
16. Shahovskij V. I. Lingvisticheskaja teorija jemocij = Linguistic theory of emotions: monografija. Moskva, Gnozis, 2008. 416 s.
17. Chernyshev V. I. Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo jazyka = Dictionary of modern Russian literary language Moskva : Akad. nauk SSSR. In-t rus. jaz., 1963. 15 t.
18. A hybrid approach to the sentiment analysis problem at the sentence level / Orestes Appel, Francisco Chiclana, Jenny Carter, Hamido Fujita // Centre for Computational Intelligence, De Montfort University, Leicester, UK b Intelligent Software Systems Laboratory, Iwate Prefectural University, Takizawa, Iwate, Japan / Knowledge-Based Systems 108 (2016) 110–124 / IFAC PapersOnLine 51–32 (2018). P. 55–60
19. Bing Liu Sentiment Analysis and Opinion Mining, Morgan & Claypool Publishers, May 2012.
20. Document Level Sentiment Analysis from News / Vishal S. Shirsat Rajkumar S. Jagdale S. N. Deshmukh // Conference Paper, Aurangabad, India, 2017.
21. Le Grand Larousse illustré, 2020. URL: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/tonalite/C3%A9/78368> (data obrashhenija: 15.10.2020).
22. Le lexique des emotions. Sous la direction d'Iva Novakova et d'Agnès Tutin. Université Grenoble-Alpes : UGA Éditions, 2019. 352 p.
23. Longman Dictionary of Contemporary English. Longman. UK, 2001.
24. Multi-Grained Chinese Word Segmentation/articles/ Chen Gong, Zhenghua Li, Min Zhang, Xinzhou Jiang. Soochow University, Suzhou, China Proceedings of the 2017 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing, Copenhagen, Denmark, September 7–11, 2017. P. 692–703.
25. Pang B. & Lee L. Opinion Mining and Sentiment Analysis. Foundations and Trends in Information Retrieval, v.2 n. 1–2, January, 2008. P. 135.
26. Soujanya Poria, Erik Cambria Sentic patterns: Dependency-based rules for concept-level sentiment analysis/ Grégoire Winterstein c, Guang-Bin Huang /School of Electrical and Electronic Engineering, /Nanyang Technological University, Singapore/School of Computer Engineering, Nanyang Technological University, Singapore/Department of Linguistics, University of Paris Diderot, France / Knowledge-Based Systems 69 (2014). P. 45–63.
27. Semeval-2014 task 4: Aspect based sentiment analysis. Maria Pontiki, Dimitris Galanis, John Pavlopoulos, Harris Papageorgiou, Ion Androutsopoulos, and Suresh Manandhar. 2014. In Proceedings of the 8th International Workshop on Semantic Evaluation (SemEval 2014). P. 27–35.
28. Sentiment analysis: An automatic contextual analysis and Ensemble clustering approach and comparison / Murtadha Talib AL-Sharueea, FeiLiua, Mahardhika Pratamab/Bundoora, Victoria 3086, Australia/Singapore /Data & Knowledge Engineering 115(2018). P. 194–213.